

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 11 oktober 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

—
TRADUCTION

F. 2002 — 4125

[2002/36401]

11 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.01, programme 69.90 pour l'année budgétaire 2002

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002, notamment l'article 62;

Vu le décret du 5 juillet 2002 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002.

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 25 septembre 2002;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné les 21 mai 2002 et 9 septembre 2002;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit d'ordonnancement dissocié inscrit à l'allocation de base 01.01, programme 69.90 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002 est réparti partiellement conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Répartition de				Répartition entre			
DO	PR	AB	Montant	DO	PR	AB	Montant
69	90	01.01	1 515	64	60	73.02	1 343
				69	90	30.01	172

Les montants mentionnés dans ce tableau sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 2002.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 11 octobre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

N. 2002 — 4126

[C - 2002/36412]

26 JUNI 2002. — Ministerieel besluit houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest en houdende vaststelling van de tussenkomsten van derden in de kosten van het openbaar vervoer van de gebruikers

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

Gelet op de besluitwet van 22 januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwetten van 14 mei 1946, 18 mei 1946, 7 juni 1946, 29 juni 1946 en bij de wet van 14 februari 1948;

Gelet op het decreet van de Vlaamse Raad van 31 juli 1990 houdende oprichting van de Vlaamse Vervoermaatschappij, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1983 houdende vaststelling van de formule en van de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1987;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de voorstellen gedaan door de Raad van Bestuur van de Vlaamse Vervoermaatschappij in zittingen van 16 januari 2002 en 17 april 2002;

Gelet op de kennisgeving van de prijzen aan de Prijzendienst op 8 mei 2002,

Besluit :

Artikel 1. De in de bijgevoegde tabellen opgenomen prijzen en werkgeversbijdragen toe te passen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, zijn goedgekeurd.

Art. 2. Het Ministerieel Besluit van 18 december 2001 houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest en houdende vaststelling van de tussenkomsten van derden in de kosten van het openbaar vervoer van de gebruikers wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2002.

Brussel, 26 juni 2002.

De minister vice-president van de Vlaamse regering en
Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie
S. STEVAERT

Bijlage bij ministerieel besluit

Tarieven De Lijn — Inhoudstafel

1. Biljetten	
Biljet (1)	
Groepsbiljet (2)	
2. Kaarten	
Lijnkaart en Lijnkaart % (3)	
Stadskaart (4)	
3. Abonnementen	
Abonnement (5)	
Dagpas (6)	
4. Colli (7)	
5. Vervoerbewijzen en tarieven in overleg/combinatie met andere openbaar-vervoerbedrijven (8)	
N.M.B.S.	
MIVB	
TEC	
6. Toeslagen (9)	
7. Derdebetalersystemen	

1. Biljetten

Biljet ⁽¹⁾

Het biljet is bestemd voor verplaatsingen van 1 of 2 personen die samen reizen. Vanaf 3 personen die samen reizen is het voordeliger om gebruik te maken van het groepsbiljet.

Het tarief van een biljet wordt bepaald op basis van het aantal doorlopen zones.

Bovendien geeft iedere ontwaardiging van een biljet recht op een tijdstarief. Binnen de toegestane tijdslimiet mag de reiziger gratis overstappen in de bestemmings- of overstapzone.

Deze tijdslimiet bedraagt :

1 zone :	60 minuten
2 zones :	90 minuten
3 zones :	100 minuten
4 zones :	110 minuten
5 zones :	120 minuten
6 zones :	130 minuten
7 zones :	140 minuten
8 zones of meer :	150 minuten

Er is een maximumtijdslimiet van 150 minuten of 2 u 30.

Tarief van het biljet :

aantal zones	biljet
1	1,00
2	1,40
3	1,70
4	2,20
5	2,70
6 of meer	3,00

— Zowel voor rechtstreekse ritten als in aansluiting worden er maximaal 6 zones aangerekend.

— Het maximumtarief van het biljet bedraagt € 3,00.

Groepsbiljet (12)

Het groepsbiljet is bestemd voor groepen van 3 tot 44 personen die gedurende het verloop van de volledige verplaatsing samen reizen.

Het tarief van het groepsbiljet wordt als volgt berekend :

— het tarief per deelnemer wordt bepaald volgens het aantal doorlopen zones op basis van het op € 0,10 afgeronde tarief Lijnkaart %;

— per 10 betalende groepsreizigers reist één persoon gratis;

— deze vermindering kan niet met een andere vermindering worden samengevoegd.

Met uitzondering van verplaatsingen binnen het stadsgebied Antwerpen of Gent wordt het groepsbiljet voor groepen van 20 personen of meer enkel afgeleverd op voorlegging van het formulier « Groepsreis ». Dit formulier moet door de gebruikers op voorhand worden aangevraagd bij de dienst exploitatie van de betrokken entiteit.

Het groepsbiljet volgt hetzelfde tijdstarief als het biljet.

Tarief van het groepsbiljet :

aantal personen	aantal zones					
	1	2	3	4	5	6 of meer
3	1,80	2,40	3,00	3,90	4,80	5,40
4	2,40	3,20	4,00	5,20	6,40	7,20
5	3,00	4,00	5,00	6,50	8,00	9,00
6	3,60	4,80	6,00	7,80	9,60	10,80
7	4,20	5,60	7,00	9,10	11,20	12,60
8	4,80	6,40	8,00	10,40	12,80	14,40
9	5,40	7,20	9,00	11,70	14,40	16,20
10	6,00	8,00	10,00	13,00	16,00	18,00
11	6,00	8,00	10,00	13,00	16,00	18,00
12	6,60	8,80	11,00	14,30	17,60	19,80
13	7,20	9,60	12,00	15,60	19,20	21,60
14	7,80	10,40	13,00	16,90	20,80	23,40
15	8,40	11,20	14,00	18,20	22,40	25,20
16	9,00	12,00	15,00	19,50	24,00	27,00
17	9,60	12,80	16,00	20,80	25,60	28,80
18	10,20	13,60	17,00	22,10	27,20	30,60
19	10,80	14,40	18,00	23,40	28,80	32,40
20	11,40	15,20	19,00	24,70	30,40	34,20
21	12,00	16,00	20,00	26,00	32,00	36,00
22	12,00	16,00	20,00	26,00	32,00	36,00
23	12,60	16,80	21,00	27,30	33,60	37,80
24	13,20	17,60	22,00	28,60	35,20	39,60
25	13,80	18,40	23,00	29,90	36,80	41,40
26	14,40	19,20	24,00	31,20	38,40	43,20
27	15,00	20,00	25,00	32,50	40,00	45,00
28	15,60	20,80	26,00	33,80	41,60	46,80
29	16,20	21,60	27,00	35,10	43,20	48,60
30	16,80	22,40	28,00	36,40	44,80	50,40
31	17,40	23,20	29,00	37,70	46,40	52,20
32	18,00	24,00	30,00	39,00	48,00	54,00

aantal personen	aantal zones					
	1	2	3	4	5	6 of meer
33	18,00	24,00	30,00	39,00	48,00	54,00
34	18,60	24,80	31,00	40,30	49,60	55,80
35	19,20	25,60	32,00	41,60	51,20	57,60
36	19,80	26,40	33,00	42,90	52,80	59,40
37	20,40	27,20	34,00	44,20	54,40	61,20
38	21,00	28,00	35,00	45,50	56,00	63,00
39	21,60	28,80	36,00	46,80	57,60	64,80
40	22,20	29,60	37,00	48,10	59,20	66,60
41	22,80	30,40	38,00	49,40	60,80	68,40
42	23,40	31,20	39,00	50,70	62,40	70,20
43	24,00	32,00	40,00	52,00	64,00	72,00
44	24,00	32,00	40,00	52,00	64,00	72,00

2. Kaarten

Lijnkaart en Lijnkaart % (13)

De Lijnkaart is bestemd voor verplaatsingen van 1 of 2 personen die samen reizen. Vanaf 3 personen die samen reizen aan het tarief Lijnkaart is het voordeliger om gebruik te maken van het groepsbiljet.

De Lijnkaart % is een Lijnkaart tegen verminderd tarief. De Lijnkaart % mag gebruikt worden door o.a. :

— kinderen van 6 tot en met 11 jaar

— houders van een geldige verminderingkaart « Grote Gezinnen »

— houders van een geldige verminderingkaart « W.I.G.W. » (Weduwen, Invaliden, Gepensioneerden en Wezen)

De reglementering voor zowel de bepaling van het tarief als voor de toepassing van het tijdstarief is bij de Lijnkaart en de Lijnkaart % dezelfde als bij het biljet.

Tarief van een verplaatsing met een Lijnkaart en een Lijnkaart % :

aantal zones	Lijnkaart	Lijnkaart %
1	0,75	0,57
2	1,04	0,78
3	1,40	1,05
4	1,75	1,31
5	2,10	1,58
6 of meer	2,45	1,84

— De verkoopprijs van de Lijnkaart bedraagt minimum € 7,50 en maximum € 25,00.

— De verkoopprijs van de Lijnkaart % bedraagt minimum € 5,00 en maximum € 25,00.

Stadskaart (14)

De stadskaart is bestemd voor verplaatsingen van 1 of 2 personen die samen reizen binnen een stadsgebied. Vanaf 3 personen die samen reizen is het voordeliger om gebruik te maken van het groepsbiljet.

De stadsgebieden in Vlaanderen zijn Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt (gratis), Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout.

Het tarief van een verplaatsing met een stadskaart bedraagt € 0,75 per persoon. Dit geeft recht op 1 uur vrij reizen in het betrokken stadsgebied.

De verkoopprijs van een stadskaart bedraagt € 7,50.

3. Abonnementen

Abonnementen (15)

Een abonnee mag gedurende de geldigheidsperiode van zijn of haar abonnement onbeperkt gebruik maken van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn.

Tarief van het abonnement :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	6 tot en met 24 jaar	25 tot en met 59 jaar	+ 60 jaar
1 maand	19,30	24,50	21,60
3 maanden	53,20	67,60	59,40
12 maanden	149,90	190,30	167,20

Het VG-netabonnement is een abonnement onder de vorm van een Buzzy Pazz (6 tot en met 24 jaar) of een Omnipas (+ 25 jaar) en kost € 25,00 voor 12 maanden. Het kan gekocht worden door :

— mensen met een bestaansminimum (leefloon) en gelijkgestelden op basis van een attest afgeleverd door het O.C.M.W.

— bejaarden met een gewaarborgd inkomen op basis van een attest afgeleverd door de Rijksdienst voor Pensioenen

Wettelijke werkgeversbijdrage

De wettelijke werkgeversbijdrage bedraagt 60 % van de abonnementsprijs :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	6 tot en met 24 jaar	25 tot en met 59 jaar	+ 60 jaar
1 maand	11,58	14,70	12,96
3 maanden	31,92	40,56	35,64
12 maanden	89,94	114,18	100,32

Dagpassen (16)

De klant die reist met een dagpas net mag gedurende de geldigheidsperiode van de dagpas net onbeperkt gebruik maken van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn. Er bestaan ook 3- en 7-dagenpassen die geldig zijn gedurende 3 of 7 achtereenvolgende dagen. Kinderen van 6 tot en met 11 jaar kunnen gebruik maken van de dagpas net kind.

De klant die reist met een dagpas stad mag gedurende de geldigheidsperiode van de dagpas stad onbeperkt gebruik maken van alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn binnen één van de 12 stadsgebieden in Vlaanderen.

De stadsgebieden in Vlaanderen zijn : Aalst, Antwerpen, Brugge, Genk, Gent, Hasselt (gratis), Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout.

Tarief van de dagpas :

dagpas net	5,00
dagpas net kind	1,00
3-dagenpas net	7,50
7-dagenpas net	10,00
dagpas stad	3,00

4. Colli

Colli (17)

Colli zijn voorwerpen met een maximumgewicht van 30 kg die verpakt zijn en die niet begeleid worden door een reiziger.

Tarief van colli :

— Colli van 5 kg en minder € 1,10

— Colli van meer dan 5 kg tot/met 30 kg € 2,20

Het vervoer van een fiets is niet toegelaten op de diensten van De Lijn.

Enkel op de Kusttram mogen reizigers hun fiets meenemen tegen betaling van € 2,20. De reiziger moet zelf zijn of haar fiets op en af de tram laden.

5. Vervoerbewijzen en tarieven in overleg / combinatie met andere openbaar-vervoerbedrijven (18)

N.M.B.S.

De N.M.B.S. en De Lijn geven gecombineerde abonnementen uit. Deze worden uitsluitend verkocht door de N.M.B.S.. De gecombineerde abonnementen N.M.B.S. - De Lijn hebben het model van een N.M.B.S.-treinkaart en bestaan uit een moederkaart en een valideringsbiljet. Er is een onderscheid tussen treinkaarten die worden aangemaakt op basis van een moederkaart die afgeleverd is vóór of na 1 juli 2002.

— Gecombineerde abonnementen N.M.B.S. - De Lijn aangemaakt op basis van een moederkaart die afgeleverd is vóór 1 juli 2002.

Treinkaarten die geldig zijn op een gecombineerd traject van de N.M.B.S. en op een welbepaalde reisweg van De Lijn, of op een gecombineerd traject van de N.M.B.S. en een stadsgebied De Lijn in Vlaanderen met uitzondering van Antwerpen en Gent (19), kunnen nog verlengd worden tot de vervalddag van de moederkaart.

Het tarief van een treinkaart voor een gecombineerd traject N.M.B.S. en een welbepaalde reisweg van De Lijn wordt bepaald op basis van de tarieftabellen van de N.M.B.S. : de afstanden van de trajecten van beide vervoermaatschappijen worden hiervoor opgeteld.

Het tarief van een treinkaart voor een gecombineerd traject N.M.B.S. en een stadsgebied De Lijn in Vlaanderen met uitzondering van Antwerpen en Gent wordt bekomen door het tarief van de N.M.B.S. voor het traject met de trein te vermeerderen met een supplement voor het stadsgebied De Lijn.

Tarief supplement stadsgebied De Lijn met uitzondering van Antwerpen en Gent :

	6 tot en met 24 jaar	25 tot en met 59 jaar	+ 60 jaar
1 week	3,00	3,00	3,00
1 maand	9,00	10,50	10,50
3 maanden	25,00	29,00	29,00
12 maanden	69,00	103,00	103,00

Deze gecombineerde abonnementen N.M.B.S. - De Lijn zijn na 1 juli 2002, wat het gedeelte van De Lijn betreft, enkel geldig op het traject of in het stadsgebied dat op het gecombineerde abonnement vermeld is.

— Gecombineerde abonnementen N.M.B.S. - De Lijn aangemaakt op basis van een moederkaart die afgeleverd is na 1 juli 2002.

Door de invoering van het netabonnement De Lijn voor alle leeftijdscategorieën zullen alle gecombineerde treinkaarten N.M.B.S. - De Lijn vanaf 1 juli 2002 geldig zijn op een traject van de N.M.B.S. en op alle diensten van het geregeld vervoer van De Lijn in Vlaanderen. Enkel de combinatie van een treintraject met een supplement voor het volledige net van De Lijn is dan nog mogelijk.

Tarief dat door de N.M.B.S. wordt aangerekend voor het supplement net De Lijn :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	6 tot en met 24 jaar	25 tot en met 59 jaar	+ 60 jaar
1 week	3,50	5,40	4,50
1 maand	11,50	17,80	14,90
3 maanden	31,50	49,00	40,50
12 maanden	80,00	130,00	107,00

— Treinbiljet + stadsgebied De Lijn

supplement De Lijn € 2,00

MIVB

Tarieven voor het vervoer van reizigers op het net van de MIVB en het (voor)stadsnet Brussel van De Lijn, TEC en de N.M.B.S..

stadsbiljet Brussel € 1,40

dagkaart Brussel € 3,60

5-rittenkaart (voorstadkaart Brussel) € 6,20

10-rittenkaart (stadkaart Brussel) € 9,00

gewoon mtb-maandabonnement € 36,00

mtb-maandabonnement junior/senior € 27,00

gewoon mtb-jaarabonnement € 360,00

mtb-jaarabonnement junior/senior € 270,00

TEC

Tarieven voor het vervoer van reizigers op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waals Gewest.

De abonnementen voor de gemeenschappelijke assen TEC/De Lijn (trajecten die zowel door De Lijn als door TEC bediend worden) (20) en voor TEC/De Lijn welbepaalde reisweg (trajecten in aansluiting waarvan een gedeelte door De Lijn en een gedeelte door TEC uitgebaat wordt) worden uitgegeven door TEC. De tarieven voor deze abonnementen zijn gebaseerd op de zonetarieven van TEC.

In Luik en Moeskroen zijn de respectievelijke stadskaarten geldig op de voertuigen van De Lijn die in deze stadsgebieden rijden.

In Luik en Moeskroen zijn de respectievelijke stadsabonnementen LYNX (- 25 jaar), OPEN (25 tot 59 jaar) en ALTO (+ 60 jaar) geldig voor een onbeperkt aantal ritten op de lijnen van TEC en De Lijn binnen het stadsgebied in kwestie.

— Luik

biljet tegen het volle tarief, minimumprijs 1 of 2 zones € 1,10

stadkaart Luik met 8 ritten, in voorverkoop € 5,60

abonnement OPEN (25 tot 59 jaar) voor aggro-zone Luik € 28,50

1 maand € 28,50

12 maanden € 263,00

abonnement LYNX (- 25 jaar) en ALTO (+ 60 jaar) voor aggro-zone Luik

1 maand € 24,50

12 maanden € 190,00

— Moeskroen

biljet tegen het volle tarief, minimumprijs 1 of 2 zones € 1,10

stadkaart Moeskroen met 10 ritten € 6,70

abonnement OPEN (25 tot 59 jaar) voor € 25,50

1 maand € 25,50

12 maanden € 208,00

abonnement LYNX (- 25 jaar) en ALTO (+ 60 jaar) voor € 19,30

1 maand € 19,30

12 maanden € 148,00

6. Toeslagen (21)

I. Algemene Bepalingen (Bundel A)

A. Toeslag, geïnd voor reizigers die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs :

a) onmiddellijke inning of binnen de 3 werkdagen € 55,00

b) na 3 werkdagen € 68,75

c) bij een tweede overtreding binnen een periode van 12 maanden € 137,50

d) bij een derde overtreding en elke volgende € 302,50

B. Toeslag, geïnd voor reizigers die gebruik maken van een niet-betaald abonnement € 82,50

C. Toeslag voor reizigers die een Lijnkaart met vermindering gebruiken zonder de voorgeschreven verminderingkaart te kunnen voorleggen : indien zij zich binnen de 3 werkdagen aanmelden met de voorgeschreven verminderingkaart € 2,75

D. Toeslag voor houders van een geldig abonnement dat niet kan voorgelegd worden op het rijtuig (boven op het tarief van de reis) indien zij zich binnen de 3 werkdagen aanmelden € 2,75

E. Toeslag in geval van :	€ 302,50
- gebruik van een vervalst vervoerbewijs	
- onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs	
- onrechtmatig gebruik van een vervoerbewijs tegen vermindering	
F. Reizigers die geen geld bijhebben om hun biljet te betalen	€ 2,75
a) vaste heffing betaald binnen de 14 dagen (boven op het tarief van de reis)	
b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen	€ 55,00
G. Reizigers die geen gepast geld bijhebben	€ 0,00
a) binnen de 14 dagen (betaling van de reis)	
b) bijkomend bedrag geïnd na 14 dagen	€ 8,25
H.	
a) Toeslag voor het maken van het eerste duplicaat van een abonnement	€ 8,25
b) Kosten aan te rekenen bij terugbetaling van een abonnement	€ 2,50
K.	
Kosten aan te rekenen aan niet-klanten voor opmaak attest	€ 8,25

II. Specifieke inbreuken op het Politierglement of tegen de exploitatie

a) inbreuk op het verbod te spuwen of te roken in het rijtuig, metro of premetro Artikelen 34 en 35 cijfers 10 en 11	€ 55,00
b) bevuild of beschadigen van het materieel van De Lijn of onrechtmatig gebruik en bedienen van exploitatiematerieel : herstellingskosten met een minimum van	€ 55,00
reizigers die de goede werking van de ontwaardingsapparatuur storen	€ 55,00
reizigers die de goede werking van de radio-apparatuur storen	€ 55,00

7. Derdebetalersystemen

Er zijn momenteel 8 systemen van derdebetalers voor lokale overheden om tussen te komen in de vervoersonkosten binnen hun stad of gemeente. Hierna volgt een overzicht van deze systemen :

1. Nultarief binnen de gemeente, stad of provincie, zowel voor inwoners als voor bezoekers :

Geen tarief (zie contract)

2. Nultarief binnen de gemeente, stad of provincie voor de inwoners :

Geen tarief (zie contract)

3. Nultarief voor 6- tot 11- jarigen, 12- tot 14- jarigen, 60- tot 64- jarigen, + 65 jarigen :

Basistarieven :	6 tot en met 11 jaar	€ 0,74	per inwoner
	12 tot en met 14 jaar	€ 2,73	per inwoner
	60 tot en met 64 jaar	€ 1,74	per inwoner
	+ 65 jaar	€ 2,48	per inwoner

4. Een gedeeltelijke tussenkomst voor reizigers met een abonnement :

a) procentuele tussenkomst : géén tarief (afhankelijk van het abonnementstarief)

b) vast bedrag, volgende mogelijkheden :

€ 2,50
€ 5,00
€ 12,50
€ 25,00
€ 50,00
€ 100,00
€ 125,00

5. Woon-werkabbonnementen :

Geen tarief, verschil tussen totale abonnementstarief en werkgeversbijdrage

6. Een gedeeltelijke tussenkomst voor reizigers met kaarten :

Geen tarief, verschil tussen geldende tarieven en vast bedrag (één zone- of twee zonetarief)

7. Een gedeeltelijke tussenkomst voor reizigers met biljetten en kaarten :

Verskil tussen het geldende tarief en een vaste som, volgende mogelijkheden :

€ 0,20
€ 0,50
€ 0,60

8. Netabonnement voor personen met een W.I.G.W.-statuut :
€ 190,30 per W.I.G.W.-rechthebbende

Nota

- (1) Vroeger prijstabel I in bundel D
- (2) Vroeger prijstabel XI in bundel D
- (3) Vroeger prijstabel I in bundel D
- (4) Vroeger prijstabel XIV in bundel D
- (5) Vroeger prijstabellen III-1-2-3-4 en XIV in bundel D
- (6) Vroeger prijstabellen III-3 en XIV in bundel D
- (7) Vroeger prijstabel XII in bundel D
- (8) Vroeger prijstabel XIV in bundel D
- (9) Vroeger prijstabel XIII in bundel D
- (10) Vroeger prijstabel I in bundel D
- (11) Vroeger prijstabel XI in bundel D
- (12) Vroeger prijstabel I in bundel D
- (13) Vroeger prijstabel XIV in bundel D
- (14) Vroeger prijstabellen III-1-2-3-4 en XIV in bundel D
- (15) Vroeger prijstabellen III-3 en XIV in bundel D
- (16) Vroeger prijstabel XII in bundel D
- (17) Vroeger prijstabel XIV in bundel D
- (18) Aalst, Brugge, Genk, Hasselt (gratis), Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout
- (19) Brussel Schuman-Overijse; Brussel Rouppeplein-Ukkel; Ukkel-Alsemberg
- (20) Vroeger prijstabel XIII in bundel D
- (21) Vroeger prijstabel XIII in bundel D

TRADUCTION

F. 2002 — 4126

[C - 2002/36412]

26 JUIN 2002. — Arrêté ministériel portant modification des prix pour le transport de voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande et portant fixation des interventions de tiers dans les frais du transport public des utilisateurs

Le Ministre flamand de la mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation concernant l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtes-loi du 14 mai 1946, 18 mai 1946, 7 juin 1946, 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu le décret du Conseil flamand du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", notamment l'article 26;

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant une adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1983 fixant la formule et les modalités d'une adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs, appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1987;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des Membres du Gouvernement flamand;

Vu les propositions faites par le Conseil d'Administration de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" en séances des 16 janvier 2002 et 17 avril 2002;

Vu la communication des prix à la Commission des Prix, le 8 mai 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Les prix et les cotisations patronales repris aux tableaux en annexe à appliquer au transport de voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région flamande, sont approuvés.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 18 décembre 2001 portant modification des prix de transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région flamande et portant fixation des interventions des tiers dans les frais du transport public des utilisateurs, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2002.

Bruxelles, le 26 juin 2002.

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand de la mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

Annexe à l'arrêté ministériel

TARIFS "DE LIJN" — TABLE DES MATIERES

1. Billets	
Billet (1)	
Billet de groupe (2)	
2. Cartes	
Carte de ligne et carte de ligne % (4)
Carte urbaine (1)
3. Abonnements	
Abonnement (2)
Carte journalière	
4. Coli (3)
5. Titres de transport et tarifs en concertation/combinaison avec d'autres entreprises de transport en commun	
SNCB
STIB
TEC
6. Surtaxes	
7. Systèmes du tiers payeur

1. Billets

Billet

Le billet est destiné aux déplacements de 1 ou 2 personnes voyageant ensemble. A partir de 3 personnes voyageant ensemble, il est plus avantageux d'utiliser le billet de groupe.

Le tarif d'un billet est fixé sur la base du nombre de zones parcourues.

De plus, chaque oblitération du billet donne droit à un tarif de temps. Dans la limite de temps autorisée, le voyageur peut gratuitement transiter dans la zone de destination et/ou la zone de transit.

Cette limite du temps comprend :

1 zone :	60 minutes
2 zones :	90 minutes
3 zones :	100 minutes
4 zones :	110 minutes
5 zones :	120 minutes
6 zones :	130 minutes
7 zones :	140 minutes
8 zones ou plus :	150 minutes

Il y a une limite maximum de temps de 150 minutes ou 2 h 30 m.

Tarif du billet :

nombre de zones	billet
1	1,00
2	1,40
3	1,70
4	2,20
5	2,70
6 ou plus	3,00

— Au maximum 6 zones sont portées en compte, tant pour le nombre de voyages directes que pour les correspondances.

— Le tarif maximal du billet est de € 3,00.

Billet de groupe

Le billet de groupe est destiné aux groupes de 3 à 44 personnes voyageant ensemble pendant la durée du déplacement entier.

Le tarif du billet de groupe est calculé comme suit :

— le tarif par participant est fixé suivant le nombre de zones parcourues sur la base du tarif de la Carte de ligne % arrondi à € 0,10.

— une personne voyage gratuitement par 10 personnes payantes voyageant en groupe.

— cette réduction ne peut pas être combinée avec une autre réduction.

A l'exception des déplacements à l'intérieur de la zone urbaine d'Anvers ou de Gand, le billet de groupe pour des groupes de 30 personnes ou plus ne sont délivrés que sur présentation du formulaire "Voyage en groupe". Ce formulaire doit être demandé au préalable par les usagers auprès du service d'exploitation de l'entité concernée.

Le billet de groupe suit le même tarif de temps que le billet.

Tarif du billet de groupe :

nombre de personnes	nombre de zones					
	1	2	3	4	5	6 ou plus
3	1,80	2,40	3,00	3,90	4,80	5,40
4	2,40	3,20	4,00	5,20	6,40	7,20
5	3,00	4,00	5,00	6,50	8,00	9,00
6	3,60	4,80	6,00	7,80	9,60	10,80
7	4,20	5,60	7,00	9,10	11,20	12,60
8	4,80	6,40	8,00	10,40	12,80	14,40
9	5,40	7,20	9,00	11,70	14,40	16,20
10	6,00	8,00	10,00	13,00	16,00	18,00
11	6,00	8,00	10,00	13,00	16,00	18,00
12	6,60	8,80	11,00	14,30	17,60	19,80
13	7,20	9,60	12,00	15,60	19,20	21,60
14	7,80	10,40	13,00	16,90	20,80	23,40
15	8,40	11,20	14,00	18,20	22,40	25,20
16	9,00	12,00	15,00	19,50	24,00	27,00
17	9,60	12,80	16,00	20,80	25,60	28,80
18	10,20	13,60	17,00	22,10	27,20	30,60
19	10,80	14,40	18,00	23,40	28,80	32,40
20	11,40	15,20	19,00	24,70	30,40	34,20
21	12,00	16,00	20,00	26,00	32,00	36,00
22	12,00	16,00	20,00	26,00	32,00	36,00
23	12,60	16,80	21,00	27,30	33,60	37,80
24	13,20	17,60	22,00	28,60	35,20	39,60
25	13,80	18,40	23,00	29,90	36,80	41,40
26	14,40	19,20	24,00	31,20	38,40	43,20
27	15,00	20,00	25,00	32,50	40,00	45,00
28	15,60	20,80	26,00	33,80	41,60	46,80
29	16,20	21,60	27,00	35,10	43,20	48,60
30	16,80	22,40	28,00	36,40	44,80	50,40
31	17,40	23,20	29,00	37,70	46,40	52,20
32	18,00	24,00	30,00	39,00	48,00	54,00
33	18,00	24,00	30,00	39,00	48,00	54,00
34	18,60	24,80	31,00	40,30	49,60	55,80
35	19,20	25,60	32,00	41,60	51,20	57,60
36	19,80	26,40	33,00	42,90	52,80	59,40
37	20,40	27,20	34,00	44,20	54,40	61,20
38	21,00	28,00	35,00	45,50	56,00	63,00
39	21,60	28,80	36,00	46,80	57,60	64,80
40	22,20	29,60	37,00	48,10	59,20	66,60
41	22,80	30,40	38,00	49,40	60,80	68,40
42	23,40	31,20	39,00	50,70	62,40	70,20
43	24,00	32,00	40,00	52,00	64,00	72,00
44	24,00	32,00	40,00	52,00	64,00	72,00

2. Cartes

Carte de ligne et carte de ligne % (4)

La Carte de ligne est destiné aux déplacements de 1 ou 2 personnes voyageant ensemble. A partir de 3 personnes voyageant ensemble au tarif Carte de ligne, il est plus avantageux d'utiliser le billet de groupe.

La Carte de ligne % est une Carte de ligne à tarif réduit. La Carte de ligne % peut e.a. être utilisée par :

- des enfants de 6 à 11 ans compris
- par les détenteurs d'une carte de réduction valable "Familles nombreuses"
- par les détenteurs d'une carte de réduction valable "V.I.P.O." (Veuves, Invalides, Pensionnés et Orphelins)

La réglementation, tant pour la fixation du tarif que pour l'application du tarif de temps, est la même pour la Carte de ligne et la Carte de ligne % que pour le billet.

Tarif d'un déplacement avec une Carte de ligne et une Carte de ligne % :

nombre de zones	Carte de ligne	Carte de ligne %
1	0,75	0,57
2	1,04	0,78
3	1,40	1,05
4	1,75	1,31
5	2,10	1,58
6 ou plus	2,45	1,84

— Le prix de vente d'une Carte de ligne s'élève au moins à € 7,50 et au maximum à € 25,00.

— Le prix de vente d'une Carte de ligne % s'élève au moins à € 5,00 et au maximum à € 25,00.

Cartes urbaines

La Carte urbaine est destinée aux déplacements de 1 ou 2 personnes voyageant ensemble. A partir de 3 personnes voyageant ensemble, il est plus avantageux d'utiliser le billet de groupe.

Les zones urbaines en Flandre sont Alost, Anvers, Bruges, Courtrai, Gand, Genk, Hasselt (gratuit), Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout.

Le tarif d'un déplacement avec une carte urbaine s'élève à € 0,75 par personne. Ceci donne droit à 1 heure de voyage gratuit dans la zone urbaine concernée.

Le prix de vente d'une carte urbaine s'élève à € 7,50.

3. Abonnements

Abonnements

Pendant la période de validité de son abonnement, l'abonné(e) peut utiliser de façon illimitée tous les services du transport régulier de la société "De Lijn".

Tarif de l'abonnement :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	de 6 à 24 ans compris	de 25 à 59 ans compris	+ 60 ans
1 mois	19,30	24,50	21,60
3 mois	53,20	67,60	59,40
12 mois	149,90	190,30	167,20

L'abonnement du réseau VG est un abonnement sous forme d'un Buzzy Pass (6 à 24 ans compris) ou d'un Omnipas (+ 25 ans) et coûte € 25,00 pour 12 mois. Il peut être acheté par :

— les personnes bénéficiant du minimex (revenu d'intégration) et personnes assimilées sur la base d'une attestation du C.P.A.S.;

— les personnes âgées à revenu assuré sur la base d'une attestation délivrée par l'Office national des Pensions Cotisations patronales légales

La cotisation patronale légale comprend 60 % du prix de l'abonnement :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	de 6 à 24 ans compris	de 25 à 59 ans compris	+ 60 ans
1 mois	11,58	14,70	12,96
3 mois	31,92	40,56	35,64
12 mois	89,94	114,18	100,32

Cartes journalières

Le client voyageant avec une carte journalière peut, pendant la période de validité, utiliser de façon illimitée tous les services du transport régulier de la société "De Lijn". Il existe également des cartes journalières de 3 et 7 jours qui sont valables pendant 3 ou 7 jours consécutifs. Les enfants de 6 à 11 ans compris peuvent également utiliser la carte journalière "réseau enfant".

Le client voyageant avec une carte journalière "réseau" peut, pendant la période de validité, utiliser de façon illimitée tous les services du transport régulier de la société "De Lijn" dans une des 12 zones urbaines en Flandre.

Les zones urbaines en Flandre sont Alost, Anvers, Bruges, Courtrai, Gand, Genk, Hasselt (gratuit), Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Saint-Nicolas et Turnhout.

Tarif d'une carte journalière.

carte journalière réseau	5,00
carte journalière réseau enfant	1,00
carte journalière réseau de 3 jours	7,50

carte journalière réseau de 7 jours	10,00
carte journalière urbaine	3,00

4. Coli

Colis

Des colis sont des objets avec un poids maximal de 30 kg qui sont emballés et qui ne sont pas accompagnés par un voyageur.

Tarif des colis :

- Colis de 5 kg et moins € 1,10
- Colis de plus de 5 kg jusqu'à 30 kg compris € 2,20

Le transport d'une bicyclette n'est pas autorisée sur les services de la société "De Lijn".

Seulement sur le "Kusttram" (tram côtier), les voyageurs peuvent emmener leur bicyclette contre paiement de € 2,20. Le voyageur doit lui/elle-même charger ou décharger sa bicyclette.

5. Titres de transport et tarifs en concertation/combinaison avec d'autres entreprises de transport en commun

SNCB

La SNCB et la société "De Lijn" émettent des abonnements combinés. Ces derniers sont exclusivement vendus par la SNCB. Les abonnements combinés SNCB-De Lijn ont le modèle d'un abonnement SNCB comprennent une carte-mère et un billet de validité. Il y a une différence entre les abonnements SNCB faits sur la base d'une carte-mère délivrée avant ou après le 1^{er} juillet 2002.

— Abonnements combinés SNCB-De Lijn faits sur la base d'une carte-mère délivrée avant le 1^{er} juillet 2002.

Les abonnements qui sont valables sur un trajet combiné de la SNCB et sur un trajet bien déterminé de la société "De Lijn" ou sur un trajet combiné de la SNCB et dans une zone urbaine de la société "De Lijn" en Flandre à l'exception d'Anvers et de Gand peuvent encore être prolongés jusqu'à la date d'échéance de la carte-mère.

Le tarif d'un abonnement pour un trajet combiné de la SNCB et sur un trajet bien déterminé de la société "De Lijn" est fixé sur la base des tarifs de la SNCB : à cet effet, les distances des trajets des deux sociétés sont additionnées.

Le tarif d'un abonnement de train pour un trajet combiné SNCB et une zone urbaine de la société "De Lijn" en Flandre, à l'exception d'Anvers et de Gand, est obtenu en majorant le tarif SNCB pour le trajet en train par un supplément pour la zone urbaine "De Lijn".

Supplément du tarif zone urbaine "De Lijn" à l'exception d'Anvers et de Gand

	de 6 à 24 ans compris	de 25 à 59 ans compris	+ 60 ans
1 semaine	3,00	3,00	3,00
1 mois	9,00	10,50	10,50
3 mois	25,00	29,00	29,00
12 mois	69,00	103,00	103,00

Ces abonnements combinés SNCB-De Lijn ne sont valables après le 1^{er} juillet 2002, en ce qui concerne la partie du trajet "De Lijn", que sur le trajet ou dans la zone urbaine mentionnés sur l'abonnement combiné.

— Abonnements combinés SNCB-De Lijn faits sur la base d'une carte-mère délivrée après le 1^{er} juillet 2002.

Par l'introduction de l'abonnement réseau "De Lijn" pour toutes les catégories d'âges, tous les abonnements combinés SNCB - De Lijn seront valables à partir du 1^{er} juillet 2002 sur un trajet de la SNCB et pour tous les services des transports réguliers de la société "De Lijn" en Flandre. Seule la combinaison d'un trajet de train avec un supplément pour le réseau entier de la société "De Lijn" sera alors possible.

Tarif imputé par la SNCB pour le supplément "De Lijn" :

	Buzzy Pazz	Omnipas	
	de 6 à 24 ans compris	de 25 à 59 ans compris	+ 60 ans
1 semaine	3,50	5,40	4,50
1 mois	11,50	17,80	14,90
3 mois	31,50	49,00	40,50
12 mois	80,00	130,00	107,00

— Billet de train + zone urbaine "De Lijn"

supplément "De Lijn" € 2,00

STIB

Tarifs pour le transport de voyageurs sur le réseau de la STIB et du réseau urbain (banlieue) de Bruxelles des sociétés "De Lijn", TEC et SNCB.

- billet urbain Bruxelles € 1,40
- carte journalière Bruxelles € 3,60
- carte voyages (carte banlieue Bruxelles) € 6,20
- carte 10 voyages (carte urbaine Bruxelles) € 9,00
- abonnement ordinaire mensuel mtb € 36,00
- abonnement ordinaire mensuel junior/senior € 27,00
- abonnement ordinaire annuel mtb € 360,00
- abonnement annuel junior/senior mtb € 270,00

TEC

Tarifs pour le transport de voyageurs sur le réseau des sociétés de transport public en Région wallonne.

Les abonnements pour les axes communs TEC/De Lijn (trajets qui sont desservis tant par la société "De Lijn" que par la TEC) et pour un itinéraire TEC/De Lijn bien défini (trajets en correspondance dont une partie est exploitée par la société "De Lijn" et une partie par la société TEC) sont émis par la société TEC. Les tarifs de ces abonnements sont basés sur les tarifs des zones TEC.

A Liège et Mouscron, les cartes urbaines respectives sont valables sur les véhicules de la société "De Lijn" qui circulent dans ces zones urbaines.

A Liège et Mouscron, les abonnements urbains respectifs LYNX (- 25 ans), OPEN (25 à 59 ans) et ALTO (+ 60 ans) sont valables pour un nombre illimité de voyages sur les lignes des sociétés TEC et de "De Lijn" à l'intérieur des zones urbaines en question.

— Liège

billet à plein tarif, prix minimal 1 ou 2 zones

cartes urbaine Liège à 8 voyages, en vente anticipée € 5,60

abonnements OPEN (25 à 59 ans) pour la zone "agglomération liégeoise"

1 mois € 28,50

12 mois € 263,00

abonnements LYNX (- 25 ans) et ALTO (+ 60 ans) pour la zone "agglomération liégeoise"

1 mois € 24,50

12 mois € 190,00

— Mouscron

billet à plein tarif, prix minimal 1 ou 2 zones € 1,10

carte urbaine Mouscron à 10 voyages € 6,70

abonnements OPEN (25 à 59 ans)

pour 1 mois € 25,50

12 mois € 208,00

abonnement LYNX (- 25 ans) et ALTO (+ 60 ans) pour

1 mois € 19,30

12 mois € 148,00

6. Surtaxes

I. Dispositions générales (Tome A)

A. Surtaxe réclamée aux voyageurs non munis d'un titre de transport valable :

a) perception immédiate ou dans les 3 jours ouvrables € 55,00

b) après 3 jours ouvrables € 68,75

c) en cas d'une deuxième infraction en 12 mois € 137,50

d) en cas d'une 3^e récidive et pour toute récidive ultérieure € 302,50

B. Surtaxe réclamée aux voyageurs faisant usage d'un abonnement non payé : € 82,50

C. Surtaxe réclamée aux voyageurs faisant usage d'une carte de ligne à prix réduit sans pouvoir

exhiber la carte de réduction prescrite :

en cas de présentation de la carte de réduction prescrite dans les 3 jours ouvrables :

D. Surtaxe pour les titulaires d'un abonnement valable ne pouvant exhiber celui-ci dans le véhicule (en supplément du prix de voyage), pour autant qu'ils présentent celui-ci dans les 3 jours ouvrables € 2,75

E. Surtaxe en cas de : € 302,50

- usage d'un titre de transport falsifié

- utilisation frauduleuse d'un abonnement

- utilisation frauduleuse d'un titre de transport à prix réduit

F. Voyageurs n'ayant pas d'argent sur eux pour payer leur billet :

a) droit fixe payé dans les 14 jours (en supplément du prix de voyage) € 2,75

b) montant supplémentaire perçu après 14 jours € 55,00

G. Voyageurs n'ayant pas sur eux le montant exact afin de payer le voyage :

a) dans les 14 jours (paiement du voyage) € 0,00

b) montant supplémentaire perçu après 14 jours € 8,25

H.

Supplément pour la confection d'un duplicata d'abonnement € 8,25

Frais à réclamer aux clients à l'occasion du remboursement d'un abonnement : € 2,50

K.

Frais à réclamer aux non-clients pour la confection d'une attestation : € 8,25

II Infractions spécifiques au Règlement de Police ou à l'exploitation

a) Infraction à l'interdiction de cracher ou de fumer dans les véhicules, métros ou prémétros (Articles 34 et 35, 10° et 11°) € 55,00

b) Souillures ou détériorations du matériel de "De Lijn" ou utilisation et manipulation frauduleuse du matériel d'exploitation. € 55,00

Frais de réparation avec un minimum de :

voyageurs perturbant la bonne marche des appareils d'oblitération : € 55,00

voyageurs perturbant la bonne marche des appareils radio : € 55,00

7. Systèmes du tiers payeur

Actuellement, 8 systèmes du tiers payeur pour autorités locales permettent d'intervenir dans les frais de transport dans leur ville ou commune. Ci-après suit un aperçu de ces systèmes :

1. Tarif zéro dans la commune, ville ou province, tant pour les habitants de ces dernières que pour les visiteurs :

Aucun tarif (voir contract)

2. Tarif zéro dans la commune, ville ou province pour les habitants de ces dernières :

Aucun tarif (voir contract)

3. Tarif zéro pour les personnes de 6 à 11 ans, de 12 à 14 ans, de 60 à 64 ans, des + 65 ans :

Tarifs de base :	6 à 11 ans compris	€ 0,74	par habitant
	12 à 14 ans compris	€ 2,73	par habitant
	60 à 64 ans compris	€ 1,74	par habitant
	+ 65 ans	€ 2,48	par habitant

4. Intervention partielle pour voyageurs titulaires d'un abonnement :

a) intervention pourcentage : aucun tarif (dépendant du tarif de l'abonnement)

b) montant fixe, possibilités suivantes :

€ 2,50

€ 5,00

€ 12,50

€ 25,50

€ 50,00

€ 100,00

€ 125,00

5. Abonnements navetteurs

Aucun tarif, différence entre le tarif total de l'abonnement et la cotisation patronale

6. Intervention partielle pour voyageurs titulaires d'une carte :

Aucun tarif, différence entre tarifs en vigueur et montant fixe (tarif une ou deux zones)

7. Intervention partielle pour voyageurs titulaires de billets et d'une carte :

différence entre tarifs en vigueur et montant fixe, possibilités suivantes :

€ 0,20

€ 0,50

€ 0,60

8. Abonnement réseau pour personnes ayant le statut VIPO

€ 190,30

par VIPO ayant droit

Notes

(1) ancien tableau des prix I dans le tome D

(2) anciens tableaux des prix III-1-2-3-4 dans le tome D

(3) ancien tableau des prix dans le tome D

(4) ancien tableau de prix dans le tome D

(5) ancien tableau des prix XIV dans le tome D

(6) anciens tableaux des prix III-1-2-3-4 dans le tome D

(7) anciens tableaux des prix III-3 et XIV dans le tome D

(8) ancien tableau des prix XII dans le tome D

(9) ancien tableau des prix XIV dans le tome D

(10) ancien tableau des prix XIII dans le tome D

(11) ancien tableau des prix I dans le tome D

(12) ancien tableau des prix XI dans le tome D

(13) ancien tableau des prix I dans le tome D

(14) ancien tableau des prix XIV dans le tome D

(15) anciens tableaux des prix III-1-2-3-4 et XIV dans le tome D

(16) anciens tableaux des prix III-3 et XIV dans le tome D

(17) ancien tableau des prix XII dans le tome D

(18) ancien tableau des prix XIV dans le tome D

(19) Alost, Bruges, Genk, Hasselt (gratuit), Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Sint-Niklaas, Turnhout

(20) Bruxelles-Schuman-Overijse; Bruxelles place Rouppe-Uccle, Uccle-Alsemberg

(21) ancien tableau des prix XIII dans le tome D